

FESTSCHRIFT

FOR PROF. ELEFThERIOS PANAGOPOULOS

This volume is dedicated to Eleftherios Panagopoulos, since 2003 Emeritus Professor at the School of English, Aristotle University of Thessaloniki. Prof. Panagopoulos is an eminent Greek linguist with an extensive contribution to experimental phonetics and retired from Aristotle University in 2003 after forty years of service.

He started his academic career as a teacher of English at the School of English of the Aristotle University in 1963 shortly after completing his BA in English Language and Literature at the same School. Having received a scholarship from the British Council he studied at University College London, where he acquired a Diploma in English Linguistic Studies in 1969. He obtained his PhD in Phonetics from the University of Essex in 1973 on another British Council scholarship and then returned to Greece, where he continued working at Aristotle University. In 1988-1989 he taught courses in linguistics at undergraduate and postgraduate levels as Visiting Professor at Kent State University in Ohio, USA. He became Professor of Phonetics and Historical Linguistics at the Department of Theoretical and Applied Linguistics, School of English, Aristotle University in 1991.

In addition to his teaching duties, Prof. Panagopoulos greatly contributed to the Department and School in both administrative matters and in the development of its research profile. He was a member of several committees and was elected Head of Department (1986-1988; 1991-1992), Deputy Head of School (1994-1996) and Head of School (1986-1988). In addition, he conducted greatly to the establishment of the Department's international symposia on Theoretical and Applied Linguistics by organizing the *First Symposium on English and Modern Greek* (1-3 April 1987) and by being involved in the organization of many subsequent symposia. He taught undergraduate courses in English Language, Translation, History of the English Language, General and English Phonetics and Intonation of British English, as well as postgraduate courses in Theoretical and Experimental Phonetics. In 1987, he founded the Speech Laboratory of the Department, which he directed for over twenty five years. Due to his interest in translation studies he also contributed essentially to the establishment of the newest Department of our School, that of Translation and Intercultural Studies. Moreover, due to his specialization in the scientific field of speech technology, he served as a member of interdepartmental committees and cooperated with scientists from a variety of academic fields.

Prof. Panagopoulos has presented his research in a large number of conferences in Greece and abroad. He has published extensively in the areas of experimental phonetics and diachronic linguistics and has authored the books *A History of the English Language* (1987) and *General and English Phonetics for Greek University Students of Schools of English* (1993). His original research and his teaching have motivated a fair number of students to follow postgraduate studies in Phonetics.

Prof. Panagopoulos is an intellectual of diverse interests. He is an accomplished musician and for fifteen years he was a violinist in the Symphony Orchestra of Northern Greece, of which he was one of the founding members in 1959. Additionally, he has

been interested in computer applications with respect to artificial intelligence and multimedia. In 1974 he was awarded an Honorary Diploma from the Greek Writers' Association in Athens.

We would like to thank Prof. Panagopoulos for what he has offered to colleagues and students of our Department and we wish him much happiness in his retirement.

The editors

Eleni Agathopoulou

Maria Dimitrakopoulou

Despina Papadopoulou

PREFACE

The 17th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics (ISTAL), held by the Department of Theoretical and Applied Linguistics, School of English, Aristotle University of Thessaloniki, took place from 14 to 17 April 2005.

The 17th ISTAL was preceded by a one-day workshop on the theme “Bilingualism: Grammatical Representations and Processes”. We are grateful to the speakers, Adriana Belletti, Susanne Carroll, Leonie Cornips, Aafke Hulk, Celia Jakubowicz, Theodore Marinis, Jürgen M. Meisel, Leah Roberts, Antonella Sorace and John Williams, who accepted our invitation to present their papers in the workshop and who reported important developments in current scientific research on bilingualism. The conception and the realization of the workshop would not have been possible without Ianthi Tsimpli, chair of the 17th ISTAL.

The 17th ISTAL attracted academics from all over Europe as well as from Brazil, Cyprus, Iran, Japan, Korea, the Republic of China and the USA. In total, there were 69 paper and 28 poster presentations, including 4 plenary sessions by Adriana Belletti of the University of Siena, Jürgen M. Meisel of the University of Hamburg, Anna Roussou of the University of Patras and Bonnie Schwartz of the University of Hawai’i. The symposium was attended by well over 300 academics, language teachers and students. The papers covered a wide range of topics in all areas of theoretical and applied linguistics and the symposium proved an excellent forum for the participants to discuss and exchange ideas.

The present volumes contain a selection of the papers and posters presented at the symposium. The papers are included in two volumes. Volume I contains the plenary paper by Anna Roussou (Part I) and 23 of the contributed papers (Part II), which are thematically organized into 3 sections: (i) Phonetics & Phonology; (ii) Morphology, Syntax & Semantics; (iii) Sociolinguistics. Volume II contains papers by the two plenary speakers, Adriana Belletti and Bonnie Schwartz (Part I). Part II includes 21 of the contributed papers divided into two sections: (i) Language Acquisition, Language Disorders & Language Processing; (ii) Education & Language Teaching.

The selection of the papers and the edition of these volumes would not have been possible without the help of the academics who were involved in the reviewing of the papers. We would like to thank Anna Anastasiadi-Simeonidi, Efrosyni Argyri, Kleanthes Grohmann, Paschalina Groutka, Kyriaki Kourouni, Eliza Koutoupi-Kiti, Marianthi Makri-Tsilipakou, Marina Mattheoudakis, Katerina Nicolaidis, Phoevos Panagiotidis, Anna Roussou, Ioanna Sitaridou, Areti Sougari and Ianthi Tsimpli, for devoting their time and providing their expertise.

Special thanks are also due to Tasos Paschalis for technical assistance and to the team of students who volunteered to help us with the organization of the symposium.

We would also like to express our thanks to the institutions that sponsored the event and the publication of these volumes:

- The Rectorate, AUTH / Πρυτανεία ΑΠΘ
- The Research Committee, AUTH / Επιτροπή Ερευνών ΑΠΘ
- The Greek Applied Linguistics Association / Ελληνική Εταιρεία Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας
- The Ministry of National Education and Religious Affairs / Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων
- The Italian Cultural Institute / Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο

- The Greek Tourist Board / EOT
- The Prefecture of Thessaloniki / Νομαρχία Θεσσαλονίκης

Finally, we would like to thank all the contributors to this volume for their hard work, willingness to respond to the editorial requirements and, of course, for their patience during the preparation of this volume.

The editors

Eleni Agathopoulou

Maria Dimitrakopoulou

Despina Papadopoulou

March 2007

The Organizing Committee: Ianthi-Maria Tsimpli, Eleni Agathopoulou, Maria Dimitrakopoulou, Despina Papadopoulou, Apostolos Poullos

Contents of Volume I

PART I. Plenary Paper

Anna Roussou

Minimalism and diachronic syntax: the development of negative expressions 11

PART II. Contributed papers

SECTION I. PHONETICS – PHONOLOGY

Mary Baltazani

Prosodic rhythm and the status of vowel reduction in Greek 31

Ioanna Kappa

The evolution of medieval /ü/ and its dialectal variation 44

Nina Topintzi

Solving the Samothraki Greek compensatory lengthening puzzle 53

Marina Tzakosta

Positional and qualitative asymmetries of consonant clusters in Greek L1 64

Jeroen Vis

The phonological word in Mycenaean 74

SECTION II. MORPHOLOGY – SEMANTICS – SYNTAX

Dora Alexopoulou

Free and restrictive relative clauses in Greek 85

Kleanthes K. Grohmann

The road to PF 94

Kleanthes K. Grohmann & Ricardo Etxepare

Variation in the grammar of adult root infinitives 105

Stella Gryllia

A distance distributing prepositional numeral 117

George Kotzoglou

The subject condition as a PF-effect: evidence from Greek 127

Marika Lekakou

Easily in the middle 138

Anna Maria Margariti

Quantification and intonation in Modern Greek 148

Elizabeth Mela-Athanasopoulou	
The polysemy of <i>-ize</i> derivatives and the ModGreek counterpart <i>-pi'ο</i>	157
Ana Müller, Esmeralda V. Negrão & Ana P. Quadros Gomes	
<i>Todo</i> in Brazilian Portuguese: <i>all</i> or <i>every</i> or neither?	168
Phoevos Panagiotidis	
When mixed projections cannot be arguments: evidence from (Greek) gerunds	177
Evi Sifaki & Ioanna Sitaridou	
EPP revisited: evidence from null-subject languages	188
Efthymios Sipetzi	
Constituent order and syntactic change in the history of Greek	199
Arhonto Terzi	
Locative prepositions, predicate inversion and Full Interpretation	210
George Tsoulas	
Long distance scrambling and anaphora	220
Elli Vazou & George J. Xydopoulos	
Towards an account of acronyms/initialisms in Modern Greek	233
SECTION III. SOCIOLINGUISTICS	
Andromahi Koufogiorgou	
The heartbeat of Vlach/Aromanian in Metsovo, Greece	247
Andreas N. Papapavlou	
When language attitudes impede proposed changes in language policy: the bidialectal setting of Cyprus	256
Androula Yiakoumetti, Andreas N. Papapavlou & Pavlos Pavlou	
The degree of dialectal transference by Cypriots in a strict Standard Modern Greek context	266